

# Bijlagen

## Bijlage 1. Anamnese meertaligheid

Oorspronkelijk ontwikkeld door Mirjam Blumenthal en Manuela Julien binnen het Audiologisch Centrum Den Haag, 1999 – Versie 2 met geringe wijzigingen, 2009

### 1. Taalaanbod en attitudes t.o.v. betrokkene talen

Naam kind:	.....
Geboortedatum kind:	.....
Datum invullen:	.....
Ingevuld door (logopedist):	.....
Met behulp van (ouder):	.....

### 1. Algemene vragen

Waar komt moeder vandaan? .....

Wat is haar moedertaal? .....

Spreekt ze daar een dialect van? ja / nee, Zo ja, welk? .....

Eventueel: welke scholing heeft moeder gehad? .....

Waar komt vader vandaan? .....

Wat is zijn moedertaal? .....

Spreekt hij daar een dialect van? ja / nee, Zo ja, welk? .....

Eventueel: welke scholing heeft vader gehad? .....

## 2. Talen

Welke taal/talen spreekt/verstaat het kind het beste? Of is de beheersing van alle talen gelijk?

.....

Hoeveel contact heeft het kind met leeftijdgenootjes uit de eigen etnische groep?

.....

Welke taal spreken zij onderling?

.....

Hoeveel contact heeft het kind met eentalige Nederlandssprekende leeftijdgenootjes?

.....

Welke taal spreken de ouders thuis meestal met elkaar? .....

Hoe goed beheerst vader deze taal?

goed / matig / slecht

Hoe goed beheerst moeder deze taal?

goed / matig / slecht

Welke taal spreken de oudere kinderen in het gezin meestal tegen hun ouders?

.....

Is dit de taal die zij het liefst spreken met hun ouders?

ja / nee

Zo nee, toelichting:

.....

Welke taal spreken de (oudere) kinderen in het gezin meestal onderling?

.....

**Schrijf per situatie op welke talen er worden gesproken, door wie:**

Voorbeeld
<p><b>Situatie 1:</b>  <i>Moeder alleen met kind: moeder spreekt meestal Turks, en kind antwoordt wisselend in Turks en Nederlands</i></p> <p><b>Situatie 2:</b>  <i>Moeder, vader en alle 3 kinderen samen: moeder wisselt af Turks en Nederlands, vader meestal Nederlands, kinderen meestal Nederlands.</i></p>

**Situatie 1:**

**Situatie 2:**

**Situatie 3:**

**Situatie 4:**

## 2.1 Tijdlijn blootstelling van het kind aan elke van de talen

TAAL 1 = .....

0      6      12      18      24      30      36      42      48 maanden

TAAL 2 = .....

0      6      12      18      24      30      36      42      48 maanden

TAAL 3 = .....

0      6      12      18      24      30      36      42      48 maanden

## 3. Attitude van ouders/familie/kind t.o.v. betrokkene talen

### 3.1 Belang van betrokkene talen

Hoe belangrijk vindt moeder, vader, oma,... dat het kind die taal beheerst? Waarom? Welke status heeft die taal in de ogen van die mensen? Gebruik een hokje per persoon.

T1 =	T2 =	T3 =
moeder:	moeder:	moeder:
vader:	vader:	vader:
kind:	kind:	kind:

### Optioneel aanvullende informatie

In welk land gaat het gezin naar verwachting in de toekomst wonen?

.....

Welke taal heeft volgens de ouders prioriteit? .....  
Of zijn de talen even belangrijk? ja / nee

Als één taal belangrijker is, waarom is dat zo? .....

.....

Wat doet het gezin om op de hoogte te blijven van gebeurtenissen in hun land(en) van herkomst?  
Kijken ze naar televisieprogramma's/video's of luisteren ze naar de radio in de eigen taal? ja / nee

Lezen ze tijdschriften of kranten in de eigen taal? ja / nee

Wat doet het gezin om op de hoogte te blijven van gebeurtenissen in Nederland?

Kijken ze naar Nederlandse televisieprogramma's/video's of luisteren ze naar de radio? ja / nee

Lezen ze een Nederlands(e) tijdschrift/krant? ja / nee

Zijn de ouders bezig om hun beheersing van het Nederlands te verbeteren (als ze het zelf onvoldoende vinden)?  
Zo ja, hoe?

ja / nee

### 3.2 Eisen die elke persoon stelt aan het kind per taal

Vul in: geen eisen / alleen begrijpen / begrijpen en spreken

T1 =		T2 =		T3 =	
Wie	Eisen	Wie	Eisen	Wie	Eisen

#### Optioneel aanvullende informatie

Willen de ouders dat het kind alle in het gezin aanwezige talen spreekt?  
Eventueel toelichten:

ja / nee

.....  
.....

Streven de ouders ernaar dat hun kind eentalig is?  
Eventueel toelichten:

ja / nee

Wat speelt een rol bij de taalkeuze(s)?

- ☐ het statusverschil tussen de diverse talen, nl. ....
- ☐ religieuze overwegingen (bv. Arabisch als taal van de Koran), nl. ....
- ☐ praktische of andere overwegingen, nl. ....

Hoe reageren de onderstaande personen als zij het kind in een taal aanspreken en het kind in een andere taal antwoordt?

moeder: .....

vader: .....

anderen: .....

Nemen de ouders het kind regelmatig mee naar hun land van herkomst?  
Doen ze dat opdat het kind hun moedertaal leert?

ja / nee

ja / nee

**Optioneel een aantal vragen als de taalsituatie thuis na de bovenstaande vragen nog onduidelijk blijft**

Welke taal spreekt de vader, de moeder of een andere verzorger in verschillende situaties met het kind?

Situatie	Moeder	Vader	
Als zij/hij het kind wil troosten?			
Als zij/hij boos is op het kind?			
Als zij/hij het kind wast of naar bed brengt?			
Als zij/hij met het kind speelt of knuffelt?			

Zingen ze wel eens liedjes met hun kind? ja / nee

In welke taal/talen? .....

Vertellen ze wel eens verhalen aan hun kind? ja / nee

In welke taal/talen? Hoe vaak? .....

Hebben ze thuis ook boeken en/of video's voor hun kind? ja / nee

In welke taal/talen? .....

Zo ja, kunnen ze voorbeelden noemen van boeken in het Nederlands/de moedertaal? ja / nee

Hebben ze thuis ook cassettebandjes of cd's met liedjes en/of verhalen voor kinderen?

In welke taal/talen? .....

**CONCLUSIE UIT DEZE ANAMNESE**

**Taalinput**

1e. De taalinput in het (T1) ..... is **voldoende / onvoldoende** voor een normale taalontwikkeling in die taal

2e. De taalinput in het (T2) ..... is **voldoende / onvoldoende** voor een normale taalontwikkeling in die taal

3e. De taalinput in het (T3) ..... is **voldoende / onvoldoende** voor een normale taalontwikkeling in die taal

**Bijzonderheden wat attitude/toekomstverwachtingen t.a.v. de talen betreft:**

.....  
 .....

**Overige bijzonderheden:**

.....